

**ЗАВОД ЗА ЗАШТИТУ СПОМЕНИКА КУЛТУРЕ ГРАДА БЕОГРАД**

Калемегдан, Горњи град 14

Београд

ЗАВОД ЗА ЗАШТИТУ СПОМЕНИКА КУЛТУРЕ  
ГРАДА БЕОГРАДА – УСТАНОВА КУЛТУРЕ  
ОД НАЦИОНАЛНОГ ЗНАЧАЈА  
Бр: Р 3132/17  
31.07 2017 год  
БЕОГРАД  
Калемегдан Горњи град 14

На основу члана 108. Закона о јавним набавкама ("Службени гласник РС" бр.124/12, 14/15, 68/15), члана 38. Статута Завода за заштиту споменика културе града Београд и Извештаја Комисија о стручној оцени понуда, бр. Р 3132/17 од 28.07.2017., в.д.директора Завода за заштиту споменика културе града Београд доноси

**ОДЛУКУ**

**I Додељује се** уговор о јавној набавци мале вредности услуга превода текстова публикација – каталози споменика културе и наслеђе XVIII, број ЈН: 11/2017, доле наведеном Понуђачу:

Предмет набавке	Назив понуђача	Седиште понуђача	Матични број и ПИБ	Број под којим је понуда заведена	Број понуде	Вредност понуде без ПДВ-а	Вредност понуда са ПДВ-ом
Услуга превода текстова публикација – каталози споменика културе и наслеђе XVIII	Akademija Oxford-Agent“ д.о.о.	Јагодина, Књегиње Милице 21/8	МБ 20758546, ПИБ 107224269	Р 3132/17 од 28.07.2017. године	III - 186/2017 од 27.07.2017	114.610,00	137.532,00

**Образложење****I Подаци о наручиоцу**

Наручилац: Завод за заштиту споменика културе града Београда (у даљем тексту: Наручилац)

Адреса: Београд, Калемегдан Горњи град 14

Интернет страница: <http://beogradskonasledje.rs>**II Подаци о јавној набавци**

Предмет јавне набавке је услуга превода текстова публикација – Каталогси споменика културе и Наслеђе XVIII.

Јавна набавка није обликована у Партије.

Назив и ознака из општег речника набавке: услуге превођења текста – 7953000.

Процењена вредност јавне набавке износи 117.000,00 динара.

У вредност из претходног става није урачунат порез на додату вредност.

За јавну набавку услуга превода текстова публикација – каталози споменика културе и наслеђе XVIII, број ЈН: 11/2017, спроведен је поступак јавне набавке мале вредности на основу члана 39. Закона о јавним набавкама („Службени гласник РС“ број 124/12, 14/15 и 68/15, у даљем тексту: ЗЈН), а по Позиву за подношење понуде Р 3132/17 од 18.07.2017. године, објављеном на Порталу јавних набавки и на интернет страници Наручиоца дана 18.07.2017..

Отварање понуда је одржано дана 28.07.2017. године са почетком у 10,00 часова о чему је сачињен Записник бр. Р 3132/17.

**III Основни подаци о понуђачима**

Благовремено, односно до дана 28.07.2017. године до 09,30 часова, Наручиоцу је пристигла понуда следећег понуђача:

Бр.	Назив понуђача	Адреса	Датум пријема	Сат
1.	Akademija Oxford-Agent“ д.о.о.	Јагодина, Књегиње Милице 21/8	28.07.2017.	08:50

Неблаговремених понуда није било.  
Укупан број поднетих понуда: 1(једна).

#### IV Стручна оцена понуда

Стручна оцена понуда вршена је дана 28.07.2017., након завршеног поступка отварања понуда.

О спроведеном поступку стручне оцене понуда сачињен је Извештај бр. Р 3132/17 од 28.07.2017., којим је констатовано следеће:

Редни бр. понуде	Рб. 1.
Број под којим је понуда заведена:	Р 3132/17 од 28.07.2017. године
<b>Назив или шифра понуђача:</b>	<b>„Akademija Oxford-Agent“ д.о.о.</b>
Број понуде (из понуде):	III -186/2017 од 27.07.2017
Образац понуде са структуром цене (образац 1)	достављен
Понуду подноси:	самостално
Рок извршења услуге (макс. 20 дана)	20 дана од дана закључења уговора
Рок плаћања	По окончаном послу, пријему исправне фактуре односно по добијању средстава од секретаријата за културу.
Понуда важи (минимум 60 дана):	90 дана од дана отварања понуде
Место извршења услуге	Седиште Наручиоца
Квалитет	У складу са захтевима из Техничке спецификације
Образац трошкова припреме понуде (образац 2)	/
Изјава о независној понуди (образац 3)	достављен
Образац изјаве понуђача о испуњености услова за учешће у поступку јавне набавке - чл. 75. ЗЈН, наведених овом конкурсном документацијом, (Образац 4);	достављен
Образац изјаве подизвођача о испуњености услова за учешће у поступку јавне набавке - чл. 75. ЗЈН, наведених овом конкурсном документацијом (Образац 5).	/
Образац Меничног овлашћења за озбиљност понуде (Образац 7)	Достављен , као и меница, захтев за регистрацију, картон депонованих потписа
<b>Финансијска понуда</b>	
<b>Укупна цена без ПДВ:</b>	114.610,00
<b>Износ ПДВ (номинално):</b>	22.922,00
<b>Укупна цена са ПДВ:</b>	137.532,00
Учешће подизвођача у понуди:	/

Модел уговора:	достављен
Споразум у случају заједничке понуде:	/
<b>Доказ о испуњености услова за учешће у поступку ЈН из члана 76 ЗЈН:</b>	
Да је посматрано у оквиру временског периода од претходне три године, од дана објављивања позива за подношење понуда на Порталу јавних набавки, пружио најмање три услуге образовно-научним и културним установама и институцијама, које за предмет имају исте или сличне услуге које су предмет ове јавне набавке;	Достављене потврде/референце за 3 пружене услуге
Да у моменту подношења понуде располаже, по основу радног односа или рада ван радног односа (уговор о делу, уговор о обављању привремених и повремених послова, уговор о допунском раду или други уговор који је правни основ ангажовања од стране понуђача), са најмање 2 преводиоца за енглески језик	Достављени уговори о раду за 2 преводиоца за енглески језик
Напомена:	Достављена изјава да су регистровани у АПР

#### **V П оступање комисије након прегледа понуда**

Након извршеног прегледа понуде, Комисија је констатовала да достављена понуда испуњава услове предвиђене конкурсном документацијом.

Конкурсном документацијом за предметну јавну набавку било је предвиђено да Наручилац задржава право да, пре доношења одлуке о додели уговора, може од понуђача чија је понуда на основу извештаја Комисије за јавну набавку оцењена као најповољнија, да тражи да достави на увид оригинал или оверену копију свих или појединих доказа наведених у Табели ОБАВЕЗНИ УСЛОВИ.

Имајући у виду да је понуђач уписан у Регистар понуђача Комисија се није додатно обраћала понуђачу.

Сходно напред наведеном, Комисија је констатовала да је достављена понуда „Akademija Oxford-Agent“ д.о.о. из Јагодине, прихватљива у смислу чл. 3. ст. 1. тач. 33) ЗЈН.

#### **VI Одбијене понуде: /**

#### **VII Критеријум за доделу уговора:**

Критеријум за доделу уговора је најнижа понуђена цена.

#### **Ранг листа понуђача:**

Ред. број	Понуђач	Број понуде	Процењена вредност без ПДВ	Укупна цена без ПДВ	Укупна цена са ПДВ
1.	„Akademija Oxford-Agent“ д.о.о., Јагодина	III -186/2017 од 27.07.2017	117.000,00	114.610,00	137.532,00

#### **VIII Трошкови припремања понуде**

Сходно члану 88. став 2. ЗЈН трошкове припреме и подношења понуде сnose искључиво понуђачи и исти не могу тражити од Наручиоца накнаду трошкова.

Понуђач није исказао трошкове припремања понуде.

#### **IX Закључак и предлог Комисије:**

##### **Закључак Комисије:**

Комисија је констатовала да је Наручилац у предметном поступку прибавио 1 (једну) понуду.

Комисија је констатовала да прибављена понуда испуњава услове из конкурсне документације и која је оцењена као прихватљива у смислу ЗЈН.

**Предлог Комисије:**

Након стручне оцене понуде Комисија сагласно је предлажила следеће:

- Да се донесе Одлука о додели уговора о јавној набавци Понуђачу: „Академија Oxford-Agent“ д.о.о. из Јагодине, Књегиње Милице 21/8, МБ 20758546, ПИБ 107224269.

Сходно напред наведеном в.д. директора је донео Одлуку као у диспозитиву.



в.д.ДИРЕКТОР-а

*Оливера Вучковић*  
Оливера Вучковић

**ПОУКА О ПРАВНОМ ЛЕКУ:**

Против ове Одлуке може се поднети захтев за заштиту права у року од 5 (пет) дана од дана објављивања ове Одлуке на Порталу јавних набавки, сходно члану 149. став 6. Закона о јавним набавкама („Сл. гласник РС“, број 124/12, 14/15, 68/15).

Примерак захтева за заштиту права подносилац истовремено доставља Републичкој комисији за заштиту права у поступцима јавних набавки.